



7 וְיָשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ מִשְׁפַּטֵּי־ן הוּא קָדֵשׁ וַיִּכּוּ אֶת־ כָּל־ et-ils-retourna et-ils-vint à En-Mishpat cela Kadès et-ils-frappa - tout H7725 H0935 H0413 H5880 H1931 H6946 H5221 H0853 H3605

שָׂדֵה הָעַמְלִיקִי וְגַם אֶת־ הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב תָּמָר: בְּחֶזְצֹן dans-Hazazon-Tamar le-un-demeure le-Amoréen - et-aussi le-Amalécite champ-de H6003 H1571 H0853 H0567 H3427 H2688

Et ils retournèrent, et vinrent à En-Mishpath, qui est Kadès, et ils frappèrent toute la contrée des Amalékites, et aussi les Amoréens qui habitaient à Hatsatson-Thamar.

8 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־ סוֹדוֹם וּמֶלֶךְ־ עֲמֹרְהָ וּמֶלֶךְ־ אַדְמָה וּמֶלֶךְ־ זִבּוֹיִם [Zeboiim] et-roi-de Admah et-roi-de Gomorrhe et-roi-de Sodome roi-de et-sortit H3318 H4428 H5467 H4428 H6017 H4428 H0126 H4428 H6636

(זִבּוֹיִם) וּמֶלֶךְ־ בְּלָע הוּא־ צֹעַר וַיַּעֲרְכוּ אִתָּם מַלְחָמָה בְּעֵמֶק Zeboiim et-roi-de Bela cela Tsoar et-ils-revêtu avec-eux bataille dans-vallée-de H6636 H4428 H1931 H6820 H0854 H4421 H6010

הַשִּׁדִּים: le-Siddim H7708

Et le roi de Sodome, et le roi de Gomorrhe, et le roi d'Admah, et le roi de Tseboïm, et le roi de Béla, qui est Tsoar, sortirent et se rangèrent en bataille contre eux dans la vallée de Siddim,

9 אֶת־ כְּדֹרְלָאוֹמֶר מֶלֶךְ־ עֵילָם וְתִדְעָלַי מֶלֶךְ־ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶּל מֶלֶךְ־ שִׁנְעָר et-roi-de Chedorlaomer roi-de Elam et-Tidal roi-de nations et-Amraphel roi-de Shinar H0854 H3540 H4428 H4428 H8413 H4428 H0569 H4428 H8152

וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ־ אֵלְסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת־ הַחֲמִשָּׁה: et-Arioch roi-de Ellasar quatre rois avec le-cinq H4428 H0495 H0702 H4428 H0854 H2568

contre Kedor-Laomer, roi d'Élam, et Tidhal, roi des nations, et Amraphel, roi de Shinhar, et Arioch, roi d'Ellasar : quatre rois contre cinq.

10 וַעֲמֹרְהָ וְגַם סוֹדוֹם מֶלֶךְ־ וַיִּנְסוּ וַיִּנְסוּ חֶמֶר בְּאֵרֹת בְּאֵרֹת הַשִּׁדִּים וַעֲמֵק et-Gomorrhe Sodome roi-de et-fuit bitume pits-de pits le-Siddim et-vallée-de H6010 H7708 H0875 H0875 H2564 H5127 H4428 H5467 H6017

וַיִּפְּלוּ וַיִּנְשְׂאוּרֵם שָׁמָּה וְהַהֶרֶם הָרָה נָסוּ: et-ils-tomba et-le-restant-ceux là et-ils-tomba H5307 H8033 H7604 H2022 H5127

Et la vallée de Siddim était pleine de puits de bitume ; et les rois de Sodome et de Gomorrhe s'enfuirent, et y tombèrent ; et ceux qui restèrent s'enfuirent dans la montagne.

11 וַיִּקְחוּ אֶת־ כָּל־ רְכֻשׁ סוֹדוֹם וְגַם אֶת־ אֶת־ אֶת־ וְאֶת־ כָּל־ אֶת־ וְאֶת־ אֶת־ וְאֶת־ אֶת־ וְאֶת־ et-ils-prit et-ils-prit et-ils-prit et-ils-prit et-ils-prit et-ils-prit et-ils-prit et-ils-prit H3947 H0853 H3605 H7399 H5467 H6017 H0853 H3605 H0400

וַיִּלְכוּ: et-ils-alla H3212

Et ils prirent tous les biens de Sodome et de Gomorrhe, et tous leurs vivres, et ils s'en allèrent.

12 וְהוּא וַיִּלְכוּ וַיִּבְרָם אָחִי בֶן־רְכֻשׁ וְאֶת־לוֹט אֶת־וַיִּקְחוּ  
 et-il et-ils-alla Abram frère-de fils-de son-possessions et- Lot - et-ils-prit  
[H1931](#) [H3212](#) [H0087](#) [H0251](#) [H7399](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0853](#) [H3947](#)  
 יָשָׁב בְּסוֹדֹם:  
 demeure dans-Sodome  
[H5467](#) [H3427](#)

Ils prirent aussi Lot, fils du frère d'Abram, et son bien, et ils s'en allèrent ; car [Lot] habitait dans Sodome.

13 וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיִּגַּד לְאַבְרָם הָעִבְרִי וְהוּא שָׁן בְּאֵלֵי מַמְרֵא  
 et-vint le-escapee et-dit à-Abram le-Hébreu et-il le-chêne de Mamré  
[H4471](#) [H0436](#) [H7931](#) [H1931](#) [H5680](#) [H0087](#) [H5046](#) [H0935](#)  
 הָאֲמֹרֵי אָחִי אֶשְׁכֹּל וְאָחִי עֲנֵר וְהֵם בְּעֵלֵי בְרִית־אַבְרָם:  
 le-Amoréen frère-de Eshcol et-frère-de Aner et-ils possessors-de alliance-de Abram  
[H0087](#) [H1285](#) [H1167](#) [H1992](#) [H6063](#) [H0251](#) [H0812](#) [H0251](#) [H0567](#)

Et un homme qui était échappé, vint et le rapporta à Abram, l'Hébreu, qui demeurait auprès des chênes de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eshcol et frère d'Aner : ceux-ci étaient alliés d'Abram.

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבְּחָה אָחִיו וַיִּרְקֵן אֶת־חַיָּיו וַיִּלְיֵן אֶת־לוֹט אֶת־וַיִּקְחוּ  
 et-entendit Abram ce était-captura son-frère et-il-conduisit-dehors -  
[H0853](#) [H7324](#) [H0251](#) [H7617](#) [H0087](#) [H8085](#)  
 חַיָּיו וַיִּלְיֵן אֶת־לוֹט אֶת־וַיִּקְחוּ עֲשָׂרָה שָׁמֹנֶה עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף אַבְרָם  
 son-trained-hommes né-de sa-maison dix huit sa-maison et-trois cent et-il-poursuivit envers  
[H5704](#) [H7291](#) [H3967](#) [H7969](#) [H6240](#) [H8083](#) [H3211](#) [H2593](#)  
 דָּן:  
 Dan  
[H1835](#)

Et Abram apprit que son frère avait été emmené captif, et il mit en campagne ses hommes exercés, 318 [hommes], nés dans sa maison, et poursuivit [les rois] jusqu'à Dan ;

15 וַיִּחַלֵּק וַעֲלִיָּהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדָיו וַיִּכּוּ וַיִּרְדְּפֵם  
 et-il-divisa contre-eux nuit il et-ses-serviteurs et-il-frappa-eux et-il-poursuivit-eux  
[H7291](#) [H5221](#) [H5650](#) [H1931](#) [H3915](#)  
 עַד־חֹבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדַמְשָׁק:  
 envers Hobah lequel de-gauche-de Damas  
[H1834](#) [H8040](#) [H2327](#) [H5704](#)

et il divisa [sa troupe, et se jeta] sur eux de nuit, lui et ses serviteurs, et il les frappa, et les poursuivit jusqu'à Hoba, qui est à la gauche de Damas.

16 וַיָּשֶׁב וַיִּבְרָם אֶת־לוֹט וְגַם אֶת־בְּנֵי אֶת־וְגַם אֶת־וְגַם אֶת־וְגַם  
 et-il-apporta-dos et-son-possessions et-son-possessions et-son-possessions et-son-possessions  
[H0251](#) [H3876](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)  
 וְגַם אֶת־בְּנֵי אֶת־וְגַם אֶת־וְגַם אֶת־וְגַם  
 et-son-possessions et-son-possessions et-son-possessions et-son-possessions  
[H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7725](#) [H7399](#)

Et il ramena tout le bien, et ramena aussi Lot, son frère, et son bien, et aussi les femmes et le peuple.

17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֹם לִקְרַאתוֹ אַחֲרָיו שׁוֹבֵן מִהַכּוֹת אֶת- 17  
 - de-frappant son-retourning après à-rencontrer-lui Sodome roi-de et-sortit  
[H0853](#) [H5221](#) [H7725](#) [H7125](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

כְּדֹרְלַעֲמֹר וְאֶת- הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל- עַמֻּק שָׁוֵה הוּא עַמֻּק 18  
 vallée-de cela Shaveh vallée-de à avec-lui qui le-rois et- Chedorlaomer  
[H6010](#) [H1931](#) [H7740](#) [H6010](#) [H0413](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3540](#)

הַמֶּלֶךְ:  
 le-Roi  
[H4428](#)

Et comme il s'en revenait après avoir frappé Kedor-Laomer et les rois qui étaient avec lui, le roi de Sodome sortit à sa rencontre dans la vallée de Shavé, qui est la vallée du roi.

18 וּמֶלֶךְ-צֹדֶק וְשָׁלֹם מֶלֶךְ-סָלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וַיִּין וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֵלְיוֹן:  
 Très-Haut à-Dieu prêtre et-il et-vin pain fit-sortir Salem roi-de et-Melchisédek  
[H0410](#) [H3548](#) [H1931](#) [H3196](#) [H3899](#) [H3318](#) [H8004](#) [H4428](#) [H4442](#)

Et Melchisédek, roi de Salem, fit apporter du pain et du vin, (or il était sacrificateur du □Dieu Très-haut) ;

19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֵלְיוֹן קִנְיָה שָׁמַיִם וְאֶרֶץ:  
 et-terre cieus possessor-de Très-Haut à-Dieu Abram bénit-être et-dit et-il-bénit-lui  
[H0776](#) [H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)

et il le bénit, et dit : Béni soit Abram de par le □Dieu Très-haut, possesseur des cieus et de la terre !

20 וּבְרוּךְ אֱלֹהֵי עֵלְיוֹן אֲשֶׁר- מָנֵן צָרִיף עָלָיו בִּידָהּ וַיִּתֶּן- לוֹ  
 à-lui et-il-donna dans-ta-main ton-enemies délivra qui Très-Haut Dieu et-bénit-être  
[H5414](#) [H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)

מֵעֵשֶׂר מִכֹּל:  
 de-tout un-dixième  
[H3605](#) [H4643](#)

Et béni soit le □Dieu Très-haut, qui a livré tes ennemis entre tes mains ! Et [Abram] lui donna la dîme de tout.

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סֹדֹם אֶל- אַבְרָם תֵּן- לִי הַנְּפֹשׁ וְהָרֶכֶשׁ קַח-  
 prendre et-le-possessions le-persons à-moi donner Abram à Sodome roi-de et-dit  
[H3947](#) [H7399](#) [H5315](#) [H414](#) [H0087](#) [H0413](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0559](#)

לָךְ:  
 pour-toi-même

Et le roi de Sodome dit à Abram : Donne-moi les personnes, et prends les biens pour toi.

22 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל- מֶלֶךְ-סֹדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל- יְהוָה אֱלֹהֵי  
 Dieu l'Éternel à ma-main Je-avoir-éleva Sodome roi-de à Abram et-dit  
[H0410](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3027](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)

עֵלְיוֹן קִנְיָה שָׁמַיִם וְאֶרֶץ:  
 et-terre cieus possessor-de Très-Haut  
[H0776](#) [H8064](#) [H7069](#)

Et Abram dit au roi de Sodome : J'ai levé ma main vers l'Éternel, le □Dieu Très-haut, possesseur des cieus et de la terre :

לָךְ	אֲשֶׁר-	מִכֹּל-	אֶקַח	וְאִם-	זַעַל	שָׁרוּד-	וְעַד	מִחוּט	אִם-	23
à-toi	lequel	de-tout	Je---prendre	et-si	sandale	strap-de	et-envers	de-thread	si	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H5275</a>	<a href="#">H8288</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2339</a>		

אֲבְרָם:	אֶת-	הַעֲשִׂירִי	אֲנִי	תֹאמֶר	וְלֹא
Abram	-	fit-riche	Je	tu---dire	et-pas
<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6238</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>

si, depuis un fil jusqu'à une courroie de sandale, oui, si, de tout ce qui est à toi, je prends quoi que ce soit,... afin que tu ne dises pas : Moi, j'ai enrichi Abram !...

אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֶלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בְּלִעְדֵי	24
qui	le-hommes	et-portion-de	le-jeune-hommes	mangea	quoi	seulement	à-part-de-moi	
	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H1107</a>	

ס	חֶלְקָם:	יִקְחוּ	הֵם	וּמַמְרֵא	אֶשְׁכֹּל	עֲנֵר	אִתִּי	חֶלְקִי
S	leur-portion	que-eux-prendre	ils	et-Mamré	Eshcol	Aner	avec-moi	alla
		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H0812</a>	<a href="#">H6063</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1980</a>

sauf seulement ce qu'ont mangé les jeunes gens, et la part des hommes qui sont allés avec moi, Aner, Eshcol et Mamré : eux, ils prendront leur part.